



FEKA BVP

- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- FR** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- DE** BETRIEBSANLEITUNG
- ES** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- NL** INSTRUCTIEHANDLEIDING
- FI** OHJEKIRJA
- PT** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- CZ** INSTRUKČNÍ MANUÁL
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- SE** BRUKSANVISNING
- PL** INSTRUKCJA



<p align="center">(GB) DECLARATION OF CONFORMITY CE</p> <p>We, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declare under our responsibility that the products to which this declaration refers are in conformity with the following directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>and with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</p> <p>Nous, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, déclarons sous notre responsabilité exclusive que les produits auxquels cette déclaration se réfère sont conformes aux directives suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ainsi qu'aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p align="center">(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Noi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti direttive:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ed alle seguenti norme:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(DE) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortlichkeit, dass die Produkte auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Richtlinien:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>sowie den folgenden Normen entsprechen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p align="center">(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</p> <p>Nosotros, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración son conformes con las directivas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>y con las normas siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(NL) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>Wij, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, verklaren uitsluitend voor eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, conform de volgende richtlijnen zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>en conform de volgende normen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p align="center">(FI) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>Me, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vakuutamme ottaen täyden vastuun, että tuotteet joita tämä vakuutus koskee, ovat seuraavien direktiivien:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>ja seuraavien standardien mukaisia:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Nós, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos aos quais esta declaração diz respeito, estão em conformidade com as seguintes directivas:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>e com as seguintes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p align="center">(CZ) ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, prohlašujeme na naši výhradní zodpovědnost, že výrobky na která se toto prohlášení vztahuje, vyhovují následujícím směrnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a následujícím normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(SK) ES VYHLÁŠENIE O ZHODE</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobky na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, vyhovujú nasledujúcim smerniciam:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>a nasledujúcim normám:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)
<p align="center">(SE) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>Vi, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, försäkrar under eget ansvar att produkterna som denna försäkran avser är i överensstämmelse med följande direktiv :</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>och följande standarder:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps) 	<p align="center">(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</p> <p>My, DAB Pumps S.p.A. - Via M.Polo, 14 – Mestrino (PD) – Italy, deklarujemy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty będące przedmiotem niniejszej deklaracji są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"> – 2006/95/CE (Low Voltage Directive) – 2004/108/CE (Electromagnetic Compatibility Directive) – 2011/65/EU (Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment) <p>i z poniżej wymienionymi normami:</p> <ul style="list-style-type: none"> – EN 60335-1 : 10 (Household and Similar Electrical Appliances – Safety) – EN 60335-2-41 : 10 (Particular Requirements for Pumps)

Mestrino (PD), 01/01/2013

GB Last two figures of the year in which the mark was applied: 13

FR Deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage : 13

IT Ultimo due cifre dell'anno di apposizione della marcatura: 13

DE Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13

ES Últimas dos cifras del año puestas en aposición en el marcado: 13

NL Laatste twee cijfers van het jaar voor het aanbrengen van de markering: 13

FI Merkinnän kiinnittämisyvuoden kaksi viimeistä numeroa: 13

PT Últimos dois algarismos do ano de aposição da marcação: 13

CZ Poslední dvě číslice určující rok v označení: 13

SK Posledné dve číslice určujúce rok v označení: 13

SE De två sista siffrorna i det årtal då märkningen har anbringats: 13

PL Die letzten beiden Zahlen des Jahrs der Kennzeichnung: 13

Francesco Sinico
Technical Director

1. MISURE DI SICUREZZA

 **Prima della messa in funzione della pompa, leggere attentamente il presente libretto di istruzioni.**

Per ragioni di sicurezza, le persone che non hanno letto le istruzioni, non devono usare la pompa.

Il cavo di alimentazione e l'interruttore galleggiante non devono mai essere utilizzati per trasportare o per spostare la pompa. Utilizzate sempre il manico della pompa.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche sensoriali e mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

 **Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, assicurarsi che nessuno entri in contatto con l'acqua.**

 **Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.**

 **Prima di qualsiasi intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla corrente.**


2. UTILIZZO

Pompe sommergibili potenti per il drenaggio e lo svuotamento e la piccola irrigazione; possono essere impiegate con acque sporche anche in presenza di corpi in sospensione di ingombro massimo fino a 38 mm.

La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35° C.

 **La pompa non può essere impiegata per pompare acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi o esplosivi (es. petrolio, benzina, diluenti), grassi, oli o prodotti alimentari.**

 **Può verificarsi inquinamento del liquido dovuto a possibile perdita di lubrificanti.**

 **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**

 **Prima di mettere in funzione la pompa verificate che:**

- Il voltaggio e la frequenza riportati sulla targhetta tecnica della pompa corrispondano ai dati dell'impianto elettrico di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione della pompa o la pompa non siano danneggiati.
- Il collegamento elettrico deve avvenire in luogo asciutto, al riparo di eventuali allagamenti.
- L'impianto elettrico sia provvisto di interruttore di protezione salvavita da $I_{\Delta n} \leq 30$ mA e che l'impianto di terra sia efficiente.
- La lunghezza del cavo non deve superare i 10 metri. Eventuali prolunghe devono essere conformi a quanto disposto dalla normativa DIN VDE 0620.

Nota: viste le diverse disposizioni vigenti nei singoli paesi nell'ambito della sicurezza degli impianti elettrici, assicurarsi che l'impianto, relativamente al suo impiego, sia conforme alle normative in essere.

3. MESSA IN FUNZIONE

Inserire la spina del cavo di alimentazione nell'apposita presa di corrente.

Funzionamento automatico:

L'interruttore galleggiante avvia ed arresta automaticamente la pompa. Il livello dell'acqua che consente l'avvio e l'arresto della pompa può essere variata modificando la lunghezza del cavo del galleggiante tra il supporto ed il galleggiante.

N.B.: la lunghezza del cavo del galleggiante non deve mai essere inferiore a 10 cm.

4. CONSIGLI SULL'USO

Per un corretto funzionamento della pompa devono essere rispettate le seguenti regole di funzionamento:

- **La pompa non deve funzionare a secco.**
- Non lasciare in funzione la pompa quando il tubo di mandata è ostruito.

- La pompa va posizionata in modo che i fori del piede aspirante non vengano ostruiti, in tutto o in parte dallo sporco.
- La pompa va azionata esclusivamente quando è immersa nell'acqua. Se l'acqua si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.
- Si raccomanda di prestare la massima attenzione quando si fa funzionare la pompa in manuale.
- La pompa deve essere situata in una posizione stabile all'interno di un pozzetto di raccolta o comunque nel punto più basso del locale di installazione.
- Il galleggiante si deve poter muovere liberamente mentre la pompa è in funzione pertanto, le dimensioni consigliate del pozzetto sono 40x40 cm.
- E' assolutamente necessario evitare che la pompa sia esposta a congelamento. In caso di temperatura di gelo, togliete la pompa dal liquido da pompare, svuotatela e riportatela in un luogo al riparo dal gelo.

Protezione da sovraccarico

La pompa è dotata di un salvamotore termico. In caso di eventuale surriscaldamento del motore, il salvamotore spegne la pompa automaticamente. Il tempo di raffreddamento è di circa 15-20 min. dopo di che la pompa si riaccende automaticamente. Dopo l'intervento del salvamotore è assolutamente necessario ricercarne la causa ed eliminarla. Consultate Ricerca Guasti.

5. RICERCA GUASTI



Prima di iniziare la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa).

Se il cavo di alimentazione o la pompa in qualsiasi sua parte elettrica è danneggiata l'intervento di riparazione o sostituzione deve essere eseguito dal Costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da una persona con qualifica equivalente in modo da prevenire ogni rischio.

Guasti	Verifiche (possibili cause)	Rimedi
Il motore non parte e non genera rumori.	A. Verificare che il motore sia alimentato. B. La pompa non viene attivata dal galleggiante.	B. - Verificare che il galleggiante si muova liberamente. - Aumentare la profondità del pozzetto.
La pompa non eroga.	A. La griglia di aspirazione o le tubazioni sono ostruite. B. La girante è usurata o bloccata. C. La prevalenza richiesta è superiore alle caratteristiche della pompa.	A. Rimuovere le ostruzioni. B. Sostituire la girante o rimuovere il blocco.
La pompa non si arresta.	A. La pompa non viene disattivata dal galleggiante.	A. Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
La portata è insufficiente.	A. Verificare che la griglia di aspirazione non sia parzialmente ostruita. B. Verificare che la girante o il tubo di mandata non siano parzialmente ostruiti od incrostati.	A. Rimuovere eventuali ostruzioni. B. Rimuovere eventuali ostruzioni.
La pompa si arresta dopo aver funzionato poco tempo.	A. Il dispositivo di protezione termoamperometrica arresta la pompa.	A. - Verificare che il liquido da pompare non sia troppo denso perché causerebbe il surriscaldamento del motore. - Verificare che la temperatura dell'acqua non sia troppo elevata. - Verificare che nessun corpo solido blocchi la girante.

6. GARANZIA

Qualsiasi impiego di materiale difettoso o difetto di fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge in vigore nel paese di acquisto del prodotto tramite, a nostra scelta, riparazione o sostituzione.

La nostra garanzia copre tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato nel caso in cui il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- tentativi di riparazione sull'apparecchio,
- modifiche tecniche dell'apparecchio,
- impiego di ricambi non originali,
- manomissione,
- impiego non appropriato, per es. impiego industriale.

Sono esclusi dalla garanzia:

- particolari di rapida usura.

In caso di richiesta di garanzia, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato con la prova di acquisto del prodotto.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, se dovute ad errori di stampa o di trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai prodotti quelle modifiche che riterrà necessarie od utili, senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.